

ESTUDIS I EDICIONS

JOAQUIM MARTÍ MESTRE: Lèxic procedent dels productes i objectes de la botiga de l'apotecari i especier valencià Bernat Planell (1465)	7
JOACHIM GRZEGA: <i>Be i Ea</i> - diverses anàlisis pragmàtiques d'una guia lingüística trilingüe de 1642	27
MERCÈ FELIU I CUBERES: El Casal Cultural de Tremp i la divulgació de la llengua catalana (1929-1938)	45
JOAN SANTANACH SUÑOL: «Com sa més bella inspiració un poeta». Penitència, redempció i poesia en <i>Canigó</i> de Jacint Verdaguer	67
JOSEP NICOLAU PERELLÓ: <i>Filología de Calendario</i> (1903), d'Antoni M. Penya i Ildefons Rullán: un glossari filològic i etnopoètic sobre el calendari	89
DOLORS PERARNAU VIDAL: «El viatger no sap» i «No li demanis al camí quina ruta». La poètica de l'errar en la poesia d'Antoni Clapés i Víctor Sunyol	111

RESSENYES I NOTES CRÍTiques

RESSENYES COLLECTIVES

<i>Flos sanctorum o Vides dels sants pares. Legenda aurea en català</i> (Joan Castaño)	135
<i>Vocabulari de la llengua catalana medieval</i> (Glòria Ribugent Gubau)	138
<i>Lliri d'aigua. Poesies i cançons populars</i> (Emili Samper Prunera)	141
<i>Llegenda i mite</i> (Albert Ventura Pedrol)	144
<i>Gabriel Alomar (1873-1941)</i> (Antoni Isarch)	147
<i>Acting Funny on the Catalan Stage</i> (Enric Ciurans Peralta)	150
<i>Del teatro del absurdo a los nuevos paradigmas performativos</i> (Fabienne Crastes)	152

<i>Això no és Barcelona. Visions catalanes de Nova York</i> (Francesc Montero Aulet)	154
<i>Poéticas experimentales catalanas</i> (Mariona Masgrau Juanola)	158
<i>A Pompeu Fabra</i> (Jordi Julià)	160
<i>Margarida Aritzeta</i> (Jordi Ginebra)	162
<i>Tot el món és igual que un escenari</i> (Gerard Guerra i Ribó)	164
<i>Miscel·lània d'homenatge a Joan Julià-Muné</i> (Xènia Álvarez Urbaneja & Marta Timoneda-Fonfrias)	166

RESSENYES INDIVIDUALS

LLÚCIA MARTÍN PASCUAL: <i>Bestiari medieval</i> (Francesc-Xavier Llorca Ibi)	169
JOSEP LLUÍS MARTOS: <i>El primer cancionero impreso y un pliego poético incunable</i> (Albert Lloret)	172
TOMÁS MARTÍNEZ ROMERO: <i>Paula, Eustòquia i la Duquesa de Gandia: traduccions antigues d'obres de Sant Jeroni sobre el comportament femení</i> (Lourdes Soriano Robles)	174
ANNA MARIA VILLALONGA: <i>És aquí que fan comèdia? El teatre breu català a les darreries de l'Edat Moderna</i> (Pep Valsalobre)	176
ALBERT MESTRES: <i>Joaquim Rubió i Ors poeta. Estudi i edició crítica de Lo Gaiter del Llobregat</i> (Joan Mas i Vives)	179
IRMELA NEU: <i>Consciència lingüística i consciència nacional a Catalunya durant la Renaixença (1883-1891)</i> (Jordi Ginebra)	181
PERE TIÓ I PUNITÍ: <i>Pobresa. Poemes de Jacint Verdaguer</i> (Josep Camps Arbós)	183
FREDERIC PUJULÀ I VALLÈS: <i>Recordances a cavall de dos segles</i> (Manuel Llanas)	185
JOAN GOMILA PERE: <i>L'obra folklòrica d'Isidor Macabich</i> (Josep Nicolau)	187
ESTEVE ALBERT: <i>Josep Sebastià Pons. Poeta de la catalanitat essencial</i> (Eusebi Ayensa)	189
CATERINA VALRIU LLINÀS: <i>Les rondalles que l'Arxiduc no va publicar. Edició completa, catalogació i estudi del Corpus de Rondalles de Mallorca Antoni M. Penya-Arxiduc Lluís Salvador (1894-1895)</i> (Josep Temporal)	191
PALMIRA JAQUETTI I ISANT: <i>Em lliga la bentat de cada flor. Poesia escollida de Palmira Jaquetti i Isant</i> (M. Magdalena Gelabert i Miró)	195
DOMÈNEC DE BELLMUNT: <i>En defensa de la democràcia i la llibertat</i> (Antoni Isarch)	198

BARTOMEU ROSSELLÓ-PÒRCEL: <i>Poesia completa</i> (Joan Ramon Veny-Mesquida)	201
JOAN FUSTER: <i>Nosaltres, els valencians</i> (Gabriel Ensenyat Pujol)	205
GUILLEM COLOM-MONTERO: <i>Quim Monzó and Contemporary Catalan Culture (1975-2018): Cultural Normalization, Postmodernism and National Politics</i> (David Clusellas i Codina)	207
FELIU FORMOSA: <i>El gest i la paraula. Assaigs 1969-2001</i> (Enric Gallén)	210
VICENT SIMBOR ROIG: <i>Al voltant de la narrativa catalana contemporània</i> (Josep Camps Arbós)	212
MARGALIDA PONS JAUME: <i>El codi torbat. De la poesia experimental a l'escriptura conceptual</i> (Dolors Perarnau Vidal)	215
EMILI SAMPER PRUNERA: <i>Mirades i estudis des de la Setmana del Còmic de Tarragona</i> (Jordi Giner Monfort)	218
JOSEP RUAIX VINYET: <i>Nous estudis de llengua</i> (Carles Riera)	220

CRÒNICA

MARTA PESSARRODONA: Un Any que, potser, encara no ha acabat...	225
LOLA BADIA PAMIES: El que he après dels dos volums <i>Qui fruit ne sap collir</i>	228
LIDIA PÉREZ I PÉREZ: L'homenatge a Josep Massot i Muntaner i Joan Francesc López Casasnovas: XVII Trobada del Grup d'Estudis Etnopoètics	231
JOAN MAHIQUES CLIMENT: XVIII Trobada del Grup d'Estudis Etnopoètics (Castelló, 3 i 4 de novembre de 2023)	233
MANUEL LLANAS PONT: Llorenç Soldevila i Balart (1950-2022)	236
ADOLF PIQUER VIDAL: Vicent Salvador i les seues aportacions a la llengua i la literatura catalanes	239
CARLES RIERA: El llatínia Jaume Medina	242

CONTENTS

STUDIES AND EDITIONS

JOAQUIM MARTÍ MESTRE: Vocabulary of the products and objects of the Valencian apothecary Bernat Planell (1465)	7
JOACHIM GRZEGA: <i>Be</i> and <i>Ea</i> - Different Pragmatic Analyses of a Trilingual Language Guide from 1642	27
MERCÈ FELIU I CUBERES: The Casal Cultural and Dissemination of the Catalan language (1929-1938)	45
JOAN SANTANACH SUÑOL: 'Like poets their most lofty inspiration'. Penance, Redemption and Poetry in Jacint Verdaguer's <i>Canigó</i>	67
JOSEP NICOLAU PERELLÓ: <i>Filología de Calendario</i> (1903) by Antoni M. Penya and Ildefons Rul·lan: a philological and ethnopoetic glossary related to the calendar	89
DOLORS PERARNAU VIDAL: 'The traveller does not know' and 'Don't ask the road which route' Wandering Poetics in the poetry of Antoni Clapés and Víctor Sunyol	111

REVIEWS AND COMMENTARY NOTES

COLLECTIVE REVIEWS

<i>Flos sanctorum</i> or <i>Vides dels sants pares</i> . <i>Legenda aurea in Catalan</i> (Joan Castaño)	135
<i>Vocabulary of the mediaeval Catalan language</i> (Glòria Ribugent Gubau)	138
<i>Water Lily. Poems and Folk Songs</i> (Emili Samper Prunera)	141
<i>Legend and myth</i> (Albert Ventura Pedrol)	144
<i>Gabriel Alomar (1873-1941)</i> (Antoni Isarch)	147
<i>Acting Funny on the Catalan Stage</i> (Enric Ciurans Peralta)	150
<i>New performative paradigms from the theatre of the absurd</i> (Fabienne Crastes)	152
<i>This is not Barcelona. Catalan visions of New York</i> (Francesc Montero Aulet)	154

<i>Experimental Catalan poetry</i> (Mariona Masgrau Juanola)	158
<i>To Pompeu Fabra</i> (Jordi Julià)	160
<i>Margarida Aritzeta</i> (Jordi Ginebra)	162
<i>The whole world is just like a stage</i> (Gerard Guerra i Ribó)	164
<i>Miscellany in honour of Joan Julià-Muné</i> (Xènia Álvarez Urbaneja & Marta Timoneda-Fonfrias)	166

INDIVIDUAL REVIEWS

LLÚCIA MARTÍN PASCUAL: <i>Bestiari medieval</i> (Francesc-Xavier Llorca Ibi)	169
JOSEP LLUÍS MARTOS: <i>El primer cancionero impreso y un pliego poético incunable</i> (Albert Lloret)	172
TOMÀS MARTÍNEZ ROMERO: <i>Paula, Eustòquia i la Duquesa de Gandia: traduccions antigues d'obres de Sant Jeroni sobre el comportament femení</i> (Lourdes Soriano Robles)	174
ANNA MARIA VILLALONGA: <i>És aquí que fan comèdia? El teatre breu català a les darreries de l'Edat Moderna</i> (Pep Valsalobre)	176
ALBERT MESTRES: <i>Joaquim Rubió i Ors poeta. Estudi i edició crítica de Lo Gaiter del Llobregat</i> (Joan Mas i Vives)	179
IRMELA NEU: <i>Consciència lingüística i consciència nacional a Catalunya durant la Renaixença (1883-1891)</i> (Jordi Ginebra)	181
PERE TIÓ I PUNTÍ: <i>Pobresa. Poemes de Jacint Verdaguer</i> (Josep Camps Arbós)	183
FREDERIC PUJULÀ I VALLÈS: <i>Recordances a cavall de dos segles</i> (Manuel Llanas)	185
JOAN GOMILA PERE: <i>L'obra folklòrica d'Isidor Macabich</i> (Josep Nicolau)	187
ESTEVE ALBERT: <i>Josep Sebastià Pons. Poeta de la catalanitat essencial</i> (Eusebi Ayensa)	189
CATERINA VALRIU LLINÀS: <i>Les rondalles que l'Arxiduc no va publicar. Edició completa, catalogació i estudi del Corpus de Rondalles de Mallorca Antoni M. Penya-Arxiduc Lluís Salvador (1894-1895)</i> (Josep Temporal)	191
PALMIRA JAQUETTI I ISANT: <i>Em lliga la beutat de cada flor. Poesia escollida de Palmira Jaquetti i Isant</i> (M. Magdalena Gelabert i Miró)	195
DOMÈNEC DE BELLMUNT: <i>En defensa de la democràcia i la llibertat</i> (Antoni Isarch)	198
BARTOMEU ROSSELLÓ-PORCEL: <i>Poesia completa</i> (Joan Ramon Veny-Mesquida)	201

JOAN FUSTER: <i>Nosaltres, els valencians</i> (Gabriel Ensenyat Pujol)	205
GUILLEM COLOM-MONTERO: <i>Quim Monzó and Contemporary Catalan Culture (1975-2018): Cultural Normalization, Postmodernism and National Politics</i> (David Clusellas i Codina)	207
FELIU FORMOSA: <i>El gest i la paraula. Assaigs 1969-2001</i> (Enric Gallén)	210
VICENT SIMBOR ROIG: <i>Al voltant de la narrativa catalana contemporània</i> (Josep Camps Arbós)	212
MARGALIDA PONS JAUME: <i>El codi torbat. De la poesia experimental a l'escriptura conceptual</i> (Dolors Perarnau Vidal)	215
EMILI SAMPER PRUNERA: <i>Mirades i estudis des de la Setmana del Còmic de Tarragona</i> (Jordi Giner Monfort)	218
JOSEP RUAIX VINYET: <i>Nous estudis de llengua</i> (Carles Riera)	220

REPORTS

MARTA PESSARRODONA: A year that, perhaps, is not over yet...	225
LOLA BADIA PÀMIES: What I have learned from the two volumes <i>Qui fruit ne sap collir</i>	228
LIDIA PÉREZ I PÉREZ: The tribute to Josep Massot i Muntaner and Joan-Francesc López Casanovas: XVII Meeting of the Ethnopoetic Studies Group	231
JOAN MAHIQUES CLIMENT: XVIII Meeting of the Ethnopoetic Studies Group (Castelló, 3-4 November 2023)	233
MANUEL LLANAS PONT: Llorenç Soldevila i Balart (1950-2022)	236
ADOLF PIQUER VIDAL: Vicent Salvador and his contributions to Catalan language and literature	239
CARLES RIERA: The Latinist Jaume Medina	242